

Euroopan unionin virallinen lehti

C 212

48. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

31. elokuuta 2005

<u>Ilmoitusnumero</u>	<u>Sisältö</u>	<u>Sivu</u>
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2005/C 212/01	Euron kurssi	1
2005/C 212/02	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta	2
2005/C 212/03	Tiedonanto 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 12 artiklan 5 kohdan a alakohdan mukaisesti jäsenvaltion tulliviranomaisten toimittamista tiedoista, jotka koskevat tavaroiden luokittelua tullinimikkeistöön	7
2005/C 212/04	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3962 — ML Global/BACP/N&W Global Vending) — Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	9
2005/C 212/05	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3945 — LBO/Terreal) — Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	10
2005/C 212/06	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3863 — TUI/CP Ships) ⁽¹⁾	11
2005/C 212/07	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3939 — Electra/CVC/CPI) ⁽¹⁾	12
2005/C 212/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3925 — Ups/LYNX) ⁽¹⁾	13
2005/C 212/09	Ilmoitusmenettely — Tekniset määräykset ⁽¹⁾	14
2005/C 212/10	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3865 — Trinecke/VVT) ⁽¹⁾	20

FI

II *Valmistavat säädökset*

.....

III *Tiedotteita*

Komissio

2005/C 212/11

Ehdotuspyyntö — DG EAC/32/05 — Sokrates 21

Huomautus lukijalle — KOM-asiakirjat



I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾
30. elokuuta 2005
 (2005/C 212/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2181	SIT Slovenian tolarina	239,50
JPY	Japanin jeniä	135,81	SKK Slovakian korunaa	38,792
DKK	Tanskan kruunua	7,4584	TRY Turkin liiraa	1,6533
GBP	Englannin punttaa	0,68275	AUD Australian dollaria	1,6299
SEK	Ruotsin kruunua	9,3386	CAD Kanadan dollaria	1,4628
CHF	Sveitsin frangia	1,5512	HKD Hongkongin dollaria	9,4658
ISK	Islannin kruunua	77,40	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,7706
NOK	Norjan kruunua	7,9355	SGD Singaporin dollaria	2,0547
BGN	Bulgarian leviä	1,9559	KRW Etelä-Korean wonia	1 260,31
CYP	Kyproksen punttaa	0,5729	ZAR Etelä-Afrikan randia	7,9210
CZK	Tšekin korunaa	29,566	CNY Kiinan juan renminbiä	9,8633
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK Kroatian kunaa	7,4130
HUF	Unkarin forinttia	245,05	IDR Indonesian rupiaa	12 729,15
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR Malesian ringgitiä	4,595
LVL	Latvian latia	0,6961	PHP Filippiinien pesoa	68,427
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB Venäjän ruplaa	34,8080
PLN	Puolan zlotya	4,0433	THB Thaimaan bahtia	50,379
RON	Romanian leuta	3,5062		

(¹) *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2005/C 212/02)

Päätöksen tekopäivä: 12.8.2004**Jäsenvaltio:** Belgia**Tuen numero:** N 282/2004**Nimike:** Vuoden 2001 syyskuun sateiden pellava-, peruna-, vilja-, vihannes- ja härkäpapuviljelmille aiheuttamien vahinkojen korvaaminen**Tarkoitus:** Myöntää korvauksia pellavan, perunan, viljan, vihannesten ja härkäpapujen tuottajille, jotka ovat kärsineet vahinkoa vuoden 2001 syyskuussa esiintyneiden poikkeuksellisten sateiden vuoksi**Oikeusperusta:**

Loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles. Moniteur belge du 13 août 1976.

Wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen. Belgisch Staatsblad van 13 augustus 1976.

Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 juillet 2003 considérant comme une calamité agricole les dégâts causés aux cultures de lin, de pommes de terre et de céréales par les pluies abondantes du mois de septembre 2001, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages.

Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 juli 2003, waarbij de schade veroorzaakt aan de teelten van vlas, van aardappelen en van granen door de overvloedige regenval van september 2001 als een landbouwwramp wordt beschouwd, waarbij de geografische omvang van deze ramp afgebakend wordt en waarbij de schadeloosstelling van de schade wordt vastgesteld

Talousarvio: 2 250 000 EUR**Tuen intensiteetti tai määrä:** Enintään 100 % menetyksistä

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Päätöksen tekopäivä:** 7.9.2004**Jäsenvaltio:** Italia (Trenton autonominen maakunta)**Tuen numero:** N 129/2004**Nimike:** Tuet kuuden osuuskunnan jäsenten kärsimien menetysten korvaamiseksi**Tarkoitus:** Osuuskuntien jäsenille tarkoitettu tuki, jolla korvataan huonojen sääolosuhteiden (raekuurojen) aiheuttamia menetyksiä**Oikeusperusta:** Articolo 91 della Legge provinciale n. 1/2002.

Deliberazioni del Consiglio Regionale N. 484, 485, 486, 495, 496, 502 del 2004

Talousarvio: 2 299 999,78 EUR**Tuen intensiteetti tai määrä:**

1. Osuuskunta SOA: 450 698,95 EUR
2. Osuuskunta SABAC: 756 923,74 EUR
3. Osuuskunta CBS: 414 263,50 EUR
4. Osuuskunta COBAV: 242 093,74 EUR
5. Osuuskunta SAV: 215 017,15 EUR
6. Osuuskunta APASO: 221 022,70 EUR

Kesto: Tapauskohtaiset tuet**Muita tietoja:** Komission 12. joulukuuta 2002 tekemällä päätöksellä C(2002) 4860 (tuki N 301/2002) hyväksytyn järjestelmän soveltamiseksi toteutettu toimenpide

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Päätöksen tekopäivä:** 18.8.2004**Jäsenvaltio:** Alankomaat**Tuen numero:** N 131/2004**Nimike:** Sieniin liittyvään tutkimukseen ja myynninedistämiseen myönnetty tuki**Tarkoitus:** Sieniin liittyvään tutkimukseen ja myynninedistämiseen myönnetty tuki**Oikeusperusta:** Verordening PT bijzondere heffing teelt fruit en champignons 2004

Talousarvio:

Tutkimus	
2004	1 000 000 EUR
2005 lähtien	1 500 000 EUR
Myyntinedistäminen	
2004	759 000 EUR
2005 lähtien	1 000 000 EUR

Tuen intensiteetti tai määrä: 100 prosenttia

Kesto: Määrittelemätön

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 14.7.2004

Jäsenvaltio: Italia (Valle d'Aosta)

Tuen numero: N 136/04

Nimike: Kuolleiden eläinten keräämistä ja hävittämistä koskevan järjestelmän käyttöönotto

Tarkoitus: Korvausten myöntäminen viljelijöille kuolleiden eläinten hävittämisestä

Oikeusperusta: Decreto legislativo 14 dicembre 1992, n. 508 "Attuazione della direttiva 90/667/CEE del Consiglio del 27 novembre 1990, che stabilisce le norme sanitarie per l'eliminazione, la trasformazione e l'immissione sul mercato di rifiuti di origine animale e la protezione dagli agenti patogeni degli alimenti per animali di origine animale o a base di pesce e che modifica la direttiva 90/425/CEE";

Ordinanza Ministero della Sanità 3 gennaio 2001 (misure d'urgenza per la distruzione di materiali specifici a rischio e di farine di carne ed ossa);

Legge 9 marzo 2001 n. 9 "Disposizioni urgenti per la distruzione del materiale specifico a rischio per encefalopatie spongiformi bovine e delle proteine animali ad alto rischio, nonché per l'ammasso pubblico temporaneo delle proteine animali a basso rischio"

Talousarvio: 500 000 EUR vuodessa

Tuen intensiteetti tai määrä: 75 % hävittämiskustannuksista; 100 % poistamiskustannuksista

Kesto: 31. joulukuuta 2013 asti

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 14.7.2004

Jäsenvaltio: Ranska

Tuen numero: N 145/2004

Nimike: Tuet maidontuottajille — Parmalat

Tarkoitus: Avustaa maitotiloja, jotka ovat kärsineet taloudellisesti, koska eivät voi periä takaisin saataviaan Parmalat-yrityksen konkurssin vuoksi

Talousarvio: 200 000 EUR

Tuen intensiteetti tai määrä: Vaihtelee

Kesto: Kertaluonteinen tuki

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 8.9.2004

Jäsenvaltio: Italia (Trenton autonominen maakunta)

Tuen numero: N 157/2004

Nimike: Tuet viininviljelijöille vuoden 2003 kesällä ilmenneiden epäsuotuisien sääolosuhteiden (raekuurojen) aiheuttamien menetysten korvaamiseksi

Tarkoitus: Epäsuotuisista sääolosuhteista (raekuuroista) aiheutuneiden tappioiden korvaaminen viljelijöille

Oikeusperusta: Articolo 3, comma 2, lettera a) della legge 185/1992. Deliberazione della Giunta provinciale n. 2842 del 23 ottobre 2003

Talousarvio: Alueelliset viranomaiset myöntävät korvauksia noin 500 000 EUR suuruisista tappioista

Tuen intensiteetti tai määrä: 80 prosenttia vahingoista

Kesto: Komission päätöksellä hyväksytyyn järjestelmän soveltamiseksi toteutettu toimenpide

Muita tietoja: Valtiontukiasian C 12/b/1995 puiteissa tehdyllä komission päätöksellä (komission 16. joulukuuta 2003 tekemä päätös 2004/307/EY, EUVL L 99/2004) hyväksytyn järjestelmän soveltamiseksi toteutettu toimenpide

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 28.7.2004

Jäsenvaltio: Espanja (Kantabria)

Tuen numero: N 169/2004

Nimike: Tuki eläinsuojien desinfiointiin osana eläintautien torjuntaa

Tarkoitus: Tuen myöntäminen eläinsuojien desinfiointiin tuberkuloosin, luomistaudin, leukoosin ja keuhkoruton torjunnassa eläinten terveyttä koskeneen kampanjan seurauksena

Oikeusperusta: Proyecto de orden por la que se regulan y convocan ayudas para la desinfección de los establos de la Comunidad Autónoma de Cantabria afectados por enfermedades objeto de campaña de saneamiento

Talousarvio: 32 000 EUR vuodessa

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 50 % kustannuksista

Kesto: Määrittelemätön

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 20.7.2004

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Tuen numero: N 196/03

Nimike: Liha- ja karjatalouskomitean (Meat and Livestock Commission) toteuttama korkealaatuista sianlihaa koskeva mainoskampanja

Tarkoitus: Tukijärjestelmän tarkoituksena on edistää ja mainostaa laatuvaatimukset täyttävien sianlihan ja sianlihatuotteiden syömisen etuja laatu- ja eläinlääkintäperusteella. Myynninedistäminen ja mainonta toteutetaan Yhdistyneessä kuningaskunnassa, muissa Euroopan unionin maissa ja muualla

Oikeusperusta: The Agricultural Act 1967

Talousarvio: 23 300 000 GBP (35 200 000 EUR)

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 100 % (kerätään veronluonteisina maksuina)

Kesto: Komission hyväksymispäätöksestä 31. maaliskuuta 2008 asti

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 22.7.2004

Jäsenvaltio: Alankomaat

Tuen numero: N 209/2004

Nimike: Lihan ja lihavalmisteen myynninedistäminen

Tarkoitus: Naudanlihan mainostaminen Alankomaissa ja ulkomailla

Oikeusperusta:

Heffingsverordening Promotiefonds (PVV) (2004)

Heffingsverordening Propagandafonds (vlees) (PVV) (2004)

Talousarvio: 1 200 000 EUR

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 100 %

Kesto: 2004

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 27.5.2004

Jäsenvaltio: Italia (Trenton maakunta)

Tuen numero: N 217/03

Nimike: Maatalouselinkeinon tukeminen

Tarkoitus: Maataloustoimintaan rohkaiseminen ja toiminnan edistäminen

Oikeusperusta: Legge provinciale 28 marzo 2003, n. 4 "Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati"

Talousarvio: 100 000 000—150 000 000 EUR

Tuen intensiteetti tai määrä: Tuen osuus vaihtelee toimenpiteen mukaan (50—100 %); 440 EUR/ha maatalouden ympäristötoimiin; eräät toimenpiteet eivät ole perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

Kesto: Vuoden 2006 loppuun asti

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 9.9.2004

Jäsenvaltio: Belgia

Tuen numero: N 219/2004

Nimike: Asetus elintarvikeketjuun kuuluvilta toimijoilta perittävistä maksuista peruna-alalla

Tarkoitus: Rahoituksen kohdentaminen ohjelmalle, jonka tavoitteena on osoittaa ja torjua joitakin perunalle erittäin haitallisia organismeja, kuten esimerkiksi *Ralstonia solanacearum* (Smith, 1896; Yabuuchi *et al.* 1996), *Clavibacter michiganensis* (Smith, 1910; Davis *et al.* 1984) *ssp. sepedonicus*. (Spieckermann ja Kotthoff 1914; Davis *et al.* 1984; Zgurskaya *et al.* 1993)

Oikeusperusta:

Projet d'arrêté royal fixant les redevances dues par les opérateurs participant à la chaîne alimentaire dans le secteur pommes de terre.

Ontwerp-koninklijk besluit tot vaststelling van de door de operatoren die deelnemen aan de voedselketen in de sector aardappelen verschuldigde bijdragen.

Loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux (Moniteur belge du 1^{er} janvier 2002, 188-190).

Wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen (Belgisch Staatsblad van 1 januari 2002, blz. 188-190).

Loi du 17 mars 1993 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux (Moniteur belge du 28.05.2003 12906).

Wet van 17 maart 1993 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige producten (Belgisch Staatsblad van 28.5.2003 12906)

Talousarvio: 400 000 EUR vuodessa

Tuen intensiteetti tai määrä: 100 % ohjelman kustannuksista

Kesto: Sama kesto kuin Belgiassa käyttöön otetuilla kriisitoinenpiteillä, joilla valvotaan entistä tarkemmin karanteenia edellyttävien tummaa rengasmätää aiheuttavien organismien seulontaa

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 6.7.2004

Jäsenvaltio: Espanja (Kantabria)

Tuen numero: N 226/2004

Nimike: Eläinkuljetuksiin tarkoitettujen ajoneuvojen desinfiointi- ja puhdistusasemien varustamiseen myönnettävät tuet

Tarkoitus: Eläinkuljetuksiin tarkoitettujen ajoneuvojen desinfiointi- ja puhdistusasemien varustamiseen tarvittavat investoinnit

Oikeusperusta: Proyecto de orden por la que se regulan y convocan ayudas a la instalación y adecuación de centros de limpieza y desinfección de los vehículos destinados al transporte de animales en la Comunidad de Cantabria

Talousarvio: 216 000 EUR vuodessa

Tuen intensiteetti tai määrä: 40 % (50 % epäsuotuisilla alueilla ja silloin, kun on kyse maataloustuotteiden jalostamiseen ja kaupan pitämiseen tarkoitetuista laitteistoista)

Kesto: Määrittelemätön

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 22.7.2004

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta (Englanti)

Tuen numero: N 234/2004

Nimike: Metsätukijärjestelmä (Englanti) (1988) — Tuki kestävän metsätalouden toimille

Tarkoitus: Tukea metsäinvestointeja, joilla varmistetaan merkittävät ympäristölliset, yhteiskunnalliset ja taloudelliset hyödyt, joiden ansiosta metsien kunto saadaan sellaiseksi, että omistaja voi jälleen toteuttaa tavanomaisia hoitotoimia

Oikeusperusta: The Forestry Act 1979

Talousarvio: 1 000 000 GBP vuodessa

Tuen intensiteetti tai määrä: Vaihtelee. Investointituki on enintään 100 % tukikelpoisista kustannuksista.

Kesto: Yksi vuosi heinäkuusta 2004 alkaen

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 12.8.2004

Jäsenvaltio: Ranska

Tuen numero: N 235/2004

Nimike: Sikatalous-alan rakenneuudistussuunnitelma

Tarkoitus: Sianlihatuotannon määrällinen mukauttaminen Ranskassa. Toimenpiteen avulla pyritään tuotannon alenemiseen kolmella prosentilla kahdessa vuodessa (2004—2005)

Talousarvio: 7 000 000 vuonna 2004

Tien intensiteetti tai määrä: Vaihtelee

Kesto: 2 vuotta

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisella kielellä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Tiedonanto 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 12 artiklan 5 kohdan a alakohdan mukaisesti jäsenvaltion tulliviranomaisten toimittamista tiedoista, jotka koskevat tavaroiden luokittelua tullinimikkeistöön

(2005/C 212/03)

Sitovan tariffitiedon voimassaolo päättyy sinä päivänä, josta alkaen se on ristiriidassa tullinimikkeistön tullinnan kanssa seuraavien kansainvälisten tariffitoimenpiteiden vuoksi:

Harmonoidun järjestelmän selitysten muutokset ja tulliyhteistyöneuvoston hyväksymä luokitussuosituksset (CCC:n asiakirja nro NC0892 — harmonoidun järjestelmän komitean 34. kokouksen kertomus):

HARMONOITUA JÄRJESTELMÄÄ KOSKEVAN YLEISSOPIMUKSEN 8 ARTIKLASSA TARKOITETUN MENETTELYN MUKAISESTI TEHDYT MUUTOKSET NIMIKKEISTÖN SELITYKSIIN JA MAAILMAN TULLIJÄRJESTÖN ALAISEN HARMONOIDUN JÄRJESTELMÄN KOMITEAN HYVÄKSYMÄT LUOKITUSSUOSITUKSET

(HARMONOIDUN JÄRJESTELMÄN KOMITEAN 34. KOKOUS, SYYSKUU 2004) ASIAKIRJA NRO NC00892

Muutokset, jotka on tehty harmonoitua järjestelmää koskevan yleissopimuksen liitteenä oleviin selityksiin

42.02 alanimikeselitykset	IJ/5
44.18	IJ/4
66.01	IJ/6
7102.21,-29	IJ/6
72.13	IJ/6
ryhmä 84 yleisohje	IJ/6
84.05	IJ/6
84.14	IJ/7
84.15	IJ/7, IJ/9
84.18	IJ/9
84.25	IJ/6
84.31	IJ/6
84.33	IJ/6
84.48	IJ/7
84.65	IJ/6
85.31	IJ/7
90.07	IJ/7
91.03	IJ/6
95.03	IJ/6
97.04	IJ/6

Harmonoidun järjestelmän komitean hyväksymät luokitussuosituksset

3824.90/12	IJ/1
4202.21/1	IJ/2
4202.91/1	IJ/2
4418.30/2	IJ/3

Näiden toimenpiteiden sisältöä koskevia tietoja voi saada Euroopan yhteisöjen komission verotuksen ja tulliliiton pääosastosta (rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel) sekä tämän pääosaston Internet-sivulta:

http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/customs/customs_duties/tariff_aspects/harmonised_system/index_en.htm

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3962 — ML Global/BACP/N&W Global Vending)
Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä

(2005/C 212/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 23. elokuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset ML Global Private Equity Fund, L.P. ("MLGPE", Caymasaaret), joka kuuluu yhtymään Merrill Lynch & Co. Inc., ja BACP Europe Fund V LP ("BACPE Fund V"), joka on yrityksen B.A. Capital Management Ltd (Jersey) määräysvallassa, hankkivat neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksessä N&W Global Vending ("N&W", Italia) ostamalla osakkeita äskettäin perustetun yhteisyrityksen Zorro Investor S.a.r.l. ("Zorro") osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- MLGPE ja BACPE Fund V: yksityinen sijoitustoiminta
- Zorro: ilmoitettua keskittymää varten luotu yritys
- N&W: ruoka- sekä juoma-automaattien valmistus ja myynti

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu toimi voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽²⁾ nojalla annetun komission tiedonannon mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3962 — ML Global/BACP/N&W Global Vending, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3945 — LBO/Terreal)
Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä

(2005/C 212/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 24. elokuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Terreal Holding SAS ("TS", Ranska), joka on yrityksen LBO France Gestion ("LBO", Ranska) määräysvallassa, hankkii neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä määräysvallan yrityksissä Clay Tiles Europe SA ("CTE", Ranska) ja Ludowici Roof Tile INC ("Ludowici", USA), jotka omistavat Terreal-yritysryhmän, ostamalla osakkeita
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - TS: yrityskeskittymää varten perustettu yhtiö
 - LBO: yksityinen pääomarahoitusyhtiö
 - CTE: savesta tehtyjen kattotiilien, rakenneharkkojen ja julkisivutiilien valmistus
 - Ludowici: savesta tehtyjen kattotiilien, rakenneharkkojen ja julkisivutiilien valmistus
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu toimi voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽²⁾ nojalla annetun komission tiedonannon mukaisesti.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3945 — LBO/Terreal, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3863 — TUI/CP Ships)

(2005/C 212/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 24. elokuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys TUI AG ("TUI", Saksa) hankkii neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä määräysvallan yrityksessä CP Ships Limited ("CP Ships", Kanada) 21. elokuuta 2005 ilmoitetulla julkisella tarjouksella.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - TUI: turismi, logistiikka ja (tytäryrityksen Hapag-Lloyd kautta) rahtilaivaus ja -terminaalipalvelut;
 - CP Ships: rahtilaivaus ja -terminaalipalvelut
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu toimi voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3863 — TUI/CP Ships, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3939 — Electra/CVC/CPI)

(2005/C 212/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 23. elokuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritykset Electra Partners Europe SA (Electra, Ranska) ja CVC Capital Partners Advisory Company (CVC, Luxemburg) hankkivat neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä yhteisen määräysvallan yrityksessä CPI group (CPI, Ranska) hankkimalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Electra: yksityinen sijoitusyritys, investointirahastojen hallintapalvelut,
 - CVC: investointirahastojen investointi- ja hallintaneuvonta, määräävä asema useissa yrityksissä investointirahastojen puolesta,
 - CPI: kirjojen tuotanto.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu toimi voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3939 — Electra/CVC/CPI, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.3925 — Ups/LYNX)**

(2005/C 212/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 23. elokuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys UPS (UK Holding) Limited ("UPS UK", Yhdistynyt Kuningaskunta), joka kuuluu yhtymään United Parcel Service Inc. ("UPS", USA), hankkii neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä määräysvallan yrityksessä Lynx Express Limited ("Lynx", Yhdistynyt Kuningaskunta), ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- UPS UK: postipakettien jakelutoiminta, toimitusketjupalvelut, logistiikka ja jakeluratkaisut
- UPS: maailmanlaajuinen postipakettien jakelutoiminta, maailmanlaajuiset lento- ja maakuljetuspalvelut, valtamerirahtaus, toimitusketjupalvelut
- Lynx: kotimaiset ja kansainväliset postipakettien jakelupalvelut, maakuljetuksen ja lentorahdin huolintapalvelut, toimitusketjupalvelut, logistiikka

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu toimi voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3925 — Ups/LYNX, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta — Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitusmenettely — Tekniset määräykset

(2005/C 212/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/34/EY, annettu 22 päivänä kesäkuuta 1998, teknisiä standardeja ja määräyksiä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä. (EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37; EYVL L 217, 5.8.1998, s. 20)

Ilmoitukset komission saamista teknisiä määräyksiä koskevista ehdotuksista

Viite (1)	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy (2)
2005/0385/F	Luonnos määräykseksi aluksilla käytettävän polttoöljyn ominaispiirteistä	31.10.2005
2005/0386/UK	IR 2020 — Yhdistyneen kuningaskunnan rajapintoja koskeva eritelmä 2020 (versio 2.0). Merenkulun radionavigoinnissa käytettävät, 9 GHz:n taajuudella toimivat tutkat (ei SOLAS)	31.10.2005
2005/0387/UK	Vuoden 2005 määräykset tupakoinnin kieltämisestä tietyissä tiloissa (Skotlanti)	31.10.2005
2005/0388/NL	Lakiluonnos rahapelilain muuttamisesta Internetin kautta pelattavia rahapelejä koskevien väliaikaisten säännösten vuoksi	31.10.2005
2005/0389/UK	Vuoden 2005 määräykset sähköturvallisuudesta, sähkön laadusta ja sähkönsyötön jatkuvuudesta annetun määräyksen muuttamisesta	2.11.2005
2005/0390/D	(Kahdeskymmenesyhdeksäs) asetus tieliikenteen hyväksynnöistä annetun asetuksen (StVZO) muuttamisesta	2.11.2005
2005/0391/EE	Mainoslaki	4.11.2005
2005/0392/F	Asetus puisten rakennusmateriaalien käytöstä tietyissä rakennuksissa	7.11.2005
2005/0393/F	Määräys n:o ..., annettu (päiväys), rakennukseen käytetyn puun tilavuuden laskentamenetelmän ja "SISÄLTÄÄ PUUTA" -luokitusta ja luokkien ilmoittamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta	7.11.2005
2005/0394/F	Ilmoitus hengityksensuojainten valmistajille, tuojille, jakelijoille, ilmoitetuille tarkastuslaitoksille ja käyttäjille	(3)
2005/0395/DK	Määräys ilotulitteiden ja muiden pyroteknisten tuotteiden valmistuksesta, säilytyksestä ja käytöstä ynnä muusta	7.11.2005
2005/0396/DK	Tekniset määräykset ilotulitteista	(3)
2005/0397/UK	Määräykset hiljaisista kujista ja asuntoalueista (Englanti)	9.11.2005
2005/0398/B	Kuninkaan määräys niiden uhkapelien luettelon vahvistamisesta, joiden käyttö on sallittua luokan I uhkapelipaikoissa, 19 päivänä heinäkuuta 2001 annetun kuninkaan määräyksen muuttamisesta	10.11.2005
2005/0399/D	Tienrakennukseen liittyviä viherrakennustöitä koskevat tekniset lisäsovimusehdot ja ohjeet (ZTV La-StB 05)	10.11.2005
2005/0400/D	BNetZA SSB LA 144. Rajapintakuvaus — Autojen lyhyen kantaman tutkalaitteet (Short Range Radar, SRR)	10.11.2005

Viite ⁽¹⁾	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy ⁽²⁾
2005/0401/NL	Yhteistyössä maatalous-, luonto- ja elintarvikeministerin kanssa annettu kansanterveys-, hyvinvointi- ja urheiluministerin määräys torjunta-ainejäämistä annetun määräyksen muuttamisesta	10.11.2005
2005/0402/NL	Määräys elintarvikkeissa olevista vieraista aineista tavaralain nojalla annetun määräyksen muuttamisesta (luonnos)	10.11.2005
2005/0403/DK	Ilmoitus eräiden sellaisten aineiden kansallisista raja-arvoista, jotka voivat siirtyä elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvista materiaaleista ja tarvikkeista: ftalaatit ja epoksoitu soijaöljy (ESBO)	11.11.2005
2005/0404/EE	Rautateiden teknisten käyttömäärausten vahvistamisesta 9 päivänä heinäkuuta 1999 annetun tie- ja viestintäministerin asetuksen n:o 39 muuttaminen	14.11.2005

⁽¹⁾ Vuosi — rekisterinumero — jäsenvaltio.

⁽²⁾ Ajanjakso, jonka aikana luonnosta ei voida hyväksyä.

⁽³⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä komissio on hyväksynyt ilmoituksen antaneen jäsenvaltion esittämät nopeutetun menettelyn perustelut.

⁽⁴⁾ Odotusaikaa ei sovelleta, sillä toimenpide koskee teknisiä eritelmiä tai muita vaatimuksia tai palveluihin sovellettavia säännöksiä, jotka liittyvät verotus- tai rahoitustoimenpiteisiin direktiivin 98/34/EY 1 artiklan 11 kohdan toisen alakohdan kolmannen luetelmakohdan mukaisesti.

⁽⁵⁾ Tiedotusmenettely päättyy.

Komissio kiinnittää huomiota yhteisöjen tuomioistuimen asiassa CIA Security (C-194/94 — Kok. 1996, s. I-2201) 30.4.1996 antamaan tuomioon, jonka mukaan tuomioistuin on päättänyt, että direktiivin 98/34/EY (entinen 89/189/ETY) 8 ja 9 artiklaa on tulkittava siten, että yksityishenkilöt voivat vedota niihin kansallisissa tuomioistuimissa, jonka on kieltäydyttävä soveltamasta sellaista kansallista teknistä määräystä, josta ei ole ilmoitettu komissiolle mainitun direktiivin mukaisesti.

Tuomio vahvistaa komission 1 päivänä lokakuuta 1986 antaman tiedonannon (EYVL C 245, 1.10.1986, s. 4).

Lisätietoja ilmoitusmenettelystä saa osoitteesta:

Euroopan komissio
Yritys- ja teollisuustoiminta pääosasto, yksikkö C3
B-1049 Bruxelles
sähköposti: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Tutustukaa myös Internet-sivustoomme osoitteessa: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Ilmoitusvelvollisuuden laiminlyömisestä seuraa, ettei kyseisiä teknisiä määräyksiä voida soveltaa, eikä niitä voida panna täytäntöön yksityishenkilöiden osalta.

Lisätietoja ilmoituksista antavat seuraavat kansalliset viranomaiset:

LUETTELO DIREKTIIVIN 98/34/EY HALLINNASTA VASTAAVISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

BELGIA

BELNotif

*Qualité et Sécurité**SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie*

NG III — 4ème étage

boulevard du Roi Albert II / 16

B-1000 Bruxelles

Ms Pascaline Descamps

P. (32-2) 206 46 89

F. (32-2) 206 57 46

Sähköposti: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Yleinen sähköposti: belnotif@mineco.fgov.be

WWW-sivusto: <http://www.mineco.fgov.be>**TŠEKKI***Czech Office for Standards, Metrology and Testing*

Gorazdova 24

P.O. BOX 49

CZ-128 01 Praha 2

Ms Helena Fofonkova

P. (420) 224 907 125

F. (420) 224 907 122

Sähköposti: fofonkova@unmz.cz

Yleinen sähköposti: eu9834@unmz.cz

WWW-sivusto: <http://www.unmz.cz>**TANSKA***Erhvervs- og Boligstyrelsen**(Teollisuus- ja asuntovirasto)*

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 Copenhagen Ø (tai DK-2100 Copenhagen OE)

P. (45) 35 46 66 89 (suora)

F. (45) 35 46 62 03

Sähköposti: Ms Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk

Yhteinen postilaatikko ilmoituksille — noti@ebst.dk

WWW-sivusto: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>**SAKSA***Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit**Referat XA2*

Scharnhorststr. 34—37

D-10115 Berlin

Ms Christina Jäckel

P. (49) 30 2014 6353

F. (49) 30 2014 5379

Sähköposti: infonorm@bmwa.bund.de

WWW-sivusto: <http://www.bmwa.bund.de>**VIRO***Ministry of Economic Affairs and Communications*

Harju str. 11

EE-15072 Tallinn

Mr Karl Stern

P. (372) 6 256 405

F. (372) 6 313 660

Sähköposti: karl.stern@mkm.ee

Yleinen sähköposti: el.teavitamine@mkm.ee

KREIKKA*Ministry of Development**General Secretariat of Industry*

Mesogeion 119

GR-101 92 Athens

P. (30) 210 696 98 63

F. (30) 210 696 91 06

ELOT

Acharnon 313

GR-111 45 Athens

P. (30) 210 212 03 01

F. (30) 210 228 62 19

Sähköposti: 83189in@elot.gr

WWW-sivusto: <http://www.elot.gr>**ESPANJA***Ministerio de Asuntos Exteriores**Secretaría de Estado de Asuntos Europeos**Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias**Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente*

C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218

E-28006 Madrid

Mr Angel Silván Torregrosa

P. (34) 91 379 83 32

Ms Esther Pérez Peláez

Tekninen neuvonantaja

Sähköposti: esther.perez@ue.mae.es

P. (34) 91 379 84 64

F. (34) 91 379 84 01

Yleinen sähköposti: d83-189@ue.mae.es

RANSKA*Délégation interministérielle aux normes**Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)**Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)**Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)*

DiGITIP 5

12, rue Villiot

F-75572 Paris Cedex 12

Ms Suzanne Piau

P. (33) 1 53 44 97 04

F. (33) 1 53 44 98 88

Sähköposti: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Ms Françoise Ouvrard

P. (33) 1 53 44 97 05

F. (33) 1 53 44 98 88

Sähköposti: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IRLANTI

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Mr Tony Losty
P. (353) 1 807 38 80
F. (353) 1 807 38 38
Sähköposti: tony.losty@nsai.ie

WWW-sivusto: <http://www.nσαι.ie/>

ITALIA

*Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1
Via Molise 2
I-00187 Roma*

Mr Vincenzo Correggia
P. (39) 06 47 05 22 05
F. (39) 06 47 88 78 05
Sähköposti: vincenzo.correggia@minindustria.it

Mr Enrico Castiglioni
P. (39) 06 47 05 26 69
F. (39) 06 47 88 77 48
Sähköposti: enrico.castiglioni@minindustria.it

Yleinen sähköposti: ucn98.34.italia@attivitaproduttive.gov.it

WWW-sivusto: <http://www.minindustria.it>

KYPROS

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia*

P. (357) 22 409313 tai (357) 22 375053
F. (357) 22 754103

Mr Antonis Ioannou
P. (357) 22 409409
F. (357) 22 754103
Sähköposti: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Ms Thea Andreou
P. (357) 22 409 404
F. (357) 22 754 103
Sähköposti: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Yleinen sähköposti: dir9834@cys.mcit.gov.cy

WWW-sivusto: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LATVIA

*Ministry of Economics of Republic of Latvia
Trade Normative and SOLVIT Notification Division
SOLVIT Coordination Centre
55, Brivibas Street
LV-1519 Riga*

Reinis Berzins
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification
Division
P. (371) 7013230
F. (371) 7280882

Zanda Liekna
Solvit Coordination Centre
P. (371) 7013236
F. (371) 7280882
Sähköposti: zanda.liekna@em.gov.lv

Yleinen sähköposti: notification@em.gov.lv

LIETTUA

*Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius*

Ms Daiva Lesickiene
P. (370) 5 2709347
F. (370) 5 2709367

Sähköposti: dir9834@lsd.lt

WWW-sivusto: <http://www.lsd.lt>

LUXEMBURG

*SEE — Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve
B.P. 10
L-2010 Luxembourg*

Mr J.P. Hoffmann
P. (352) 46 97 46 1
F. (352) 22 25 24

Sähköposti: see.direction@eg.etat.lu
WWW-sivusto: <http://www.see.lu>

UNKARI

*Hungarian Notification Centre —
Ministry of Economy and Transport
Honvéd u. 13—15.
H-1055 Budapest*

Mr Zsolt Fazekas
Sähköposti: fazekasz@gkm.hu
P. (36) 1 374 2873
F. (36) 1 473 1622
Sähköposti: notification@gkm.hu

WWW-sivusto: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

*Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta*

P. (356) 2124 2420
F. (356) 2124 2406

Ms Lorna Cachia
Sähköposti: lorna.cachia@msa.org.mt

Yleinen sähköposti: notification@msa.org.mt

WWW-sivusto: <http://www.msa.org.mt>

ALANKOMAAT

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Mr Ebel van der Heide
P. (31) 50 5 23 21 34

Ms Hennie Boekema
P. (31) 50 5 23 21 35

Ms Tineke Elzer
P. (31) 50 5 23 21 33
F. (31) 50 5 23 21 59

Yleinen sähköposti:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

ITÄVALTA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Ms Brigitte Wikgolm
P. (43) 1 711 00 58 96
F. (43) 1 715 96 51 tai (43) 1 712 06 80
Sähköposti: not9834@bmwa.gv.at

WWW-sivusto: <http://www.bmwa.gv.at>

PUOLA

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Ms Barbara Nieciak
P. (48) 22 693 54 07
F. (48) 22 693 40 28
Sähköposti: barnie@mg.gov.pl

Ms Agata Gągor
P. (48) 22 693 56 90

Yleinen sähköposti: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALI

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Ms Cândida Pires
P. (351) 21 294 82 36 tai 81 00
F. (351) 21 294 82 23
Sähköposti: c.pires@mail.ipq.pt

Yleinen sähköposti: not9834@mail.ipq.pt

WWW-sivusto: <http://www.ipq.pt>

SLOVENIA

SIST — Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

P. (386) 1 478 3041
F. (386) 1 478 3098
Sähköposti: contact@sist.si

Ms Vesna Stražišar

SLOVAKIA

Ms Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak
Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava

P. (421) 2 5249 3521
F. (421) 2 5249 1050
Sähköposti: steinlova@normoff.gov.sk

SUOMI

Kauppa- ja teollisuusministeriö

Käyntiosoite:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
ja
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Postiosoite:
PO Box 32
FIN-00023 Government

Mr Tuomas Mikkola
P. (358-9) 5786 32 65
F. (358-9) 1606 46 22
Sähköposti: tuomas.mikkola@ktm.fi

Ms Katri Amper
Yleinen sähköposti: maaraykset.tekniset@ktm.fi

WWW-sivusto: <http://www.ktm.fi>

RUOTSI

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottningatan 89
S-113 86 Stockholm

Ms Kerstin Carlsson
P. (46) 86 90 48 82 tai (46) 86 90 48 00
F. (46) 86 90 48 40 tai (46) 83 06 759
Sähköposti: kerstin.carlsson@kommers.se

Yleinen sähköposti: 9834@kommers.se

WWW-sivusto: <http://www.kommers.se>

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2*
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom
Mr Philip Plumb
P. (44) 2072151488
F. (44) 2072151529
Sähköposti: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
General Sähköposti: 9834@dti.gsi.gov.uk
WWW-sivusto: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles
Ms Adinda Batsleer
P. (32-2) 286 18 61
F. (32-2) 286 18 00
Sähköposti: aba@eftasurv.int
Ms Tuija Ristiluoma
P. (32-2) 286 18 71
F. (32-2) 286 18 00
Sähköposti: tri@eftasurv.int
Yleinen sähköposti: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
WWW-sivusto: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat*
Rue Joseph II 12-16
B-1000 Bruxelles

Ms Kathleen Byrne
P. (32-2) 286 17 49
F. (32-2) 286 17 42
Sähköposti: kathleen.byrne@efta.int

Yleinen sähköposti: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

WWW-sivusto: <http://www.efta.int>

TURKKI

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*
Inönü Bulvari n° 36
TR-06510
Emek — Ankara

Mr Mehmet Comert
P. (90) 312 212 58 98
F. (90) 312 212 87 68
Sähköposti: comertm@dtm.gov.tr

WWW-sivusto: <http://www.dtm.gov.tr>

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3865 — Trinecke/VVT)

(2005/C 212/10)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 17. elokuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla Moravia-teräskonserniin kuuluva tšekkiläinen yritys Trinecké železářny, a.s. (TZ) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun yksinomaisten määräysvallan tšekkiläisessä yrityksessä VVT-Vítkovice Válcovna Trub a.s. (VVT) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— TZ: puolivalmiit ja valmiit terästuotteet

— VVT: hiilestä sekä niukka- ja keskiseosteisesta teräksestä valmistetut kuumavalssatut saumattomat putket.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia osapuolia esittämään sille ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3865 — Trinecke/VVT seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Ehdotuspyyntö — DG EAC/32/05

Sokrates

(2005/C 212/11)

1. Tavoitteet ja kuvaus

Tämä ehdotuspyyntö perustuu Sokrates-toimintaohjelman toisesta vaiheesta 24. tammikuuta 2000 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseen (päätös N:o 253/2000/EY). Ohjelma koskee vuosia 2000—2006. Sokrates-ohjelmalla on seuraavat tavoitteet:

- vahvistetaan eurooppalaista ulottuvuutta koulutuksen kaikilla tasoilla ja helpotetaan laajoja, valtioiden rajat ylittäviä mahdollisuuksia käyttää eurooppalaista koulutustarjontaa, samalla kun edistetään yhtäläisiä mahdollisuuksia kaikilla koulutusaloilla,
- edistetään Euroopan unionin kielten, erityisesti vähemmän käytettyjen ja vähemmän opettujen kielten, määrällistä ja laadullista osaamista,
- edistetään yhteistyötä ja liikkuvuutta koulutusalailla,
- edistetään opetusmenetelmien ja -materiaalien kehittämiseen liittyvää innovaatiotoimintaa sekä tutkitaan kysymyksiä, joilla on yhteistä koulutuspoliittista merkitystä.

2. Tukikelpoiset hakijat

Sokratesta sovelletaan kaikkiin koulutustyyppeihin ja -tasoihin:

oppilaat, opiskelijat ja muut oppijat, varsinainen opetushenkilöstö, kunkin osallistujamaan määrittelemät kaikäntyyppiset oppilaitokset, koulutusjärjestelmistä ja -politiikasta paikallisella, alueellisella tai kansallisella tasolla vastaavat henkilöt ja elimet.

Hakijoiden on oltava jostakin seuraavista maista:

- Euroopan unionin 25 jäsenmaata,
- EFTA- ja ETA-maat: Islanti, Liechtenstein, Norja,
- ehdokasmaat: Bulgaria, Romania, Turkki.

3. Talousarvio ja hankkeiden kesto

Myönnettävien tukien suuruus sekä hankkeiden kesto todennäköisesti vaihtelee huomattavasti hankkeen tyyppin, mukana olevien maiden lukumäärän ja muiden seikkojen mukaan.

4. Hakemusten jättöpäivä

Tiettyjä toimia koskeva jättöpäivä on 1. marraskuuta 2005.

5. Lisätietoja

Ehdotuspyynnön teksti lyhentämättömänä sekä hakulomakkeet ja -ohjeet ovat saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta:

<http://europa.eu.int/comm/education/socrates.html>

Hakemuksissa on noudatettava lyhentämättömän tekstin määräyksiä, ja ne on laadittava tarkoitukseen varatuille lomakkeille.

HUOMAUTUS LUKIJALLE — KOM-ASIAKIRJAT

Vastedes, 30. elokuuta 2005 julkaistusta *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* C 211 lähtien, komission antamat lakiehdotukset ja muut KOM-asiakirjat kuin komission antamat lakiehdotukset, joiden otsikot julkaistaan virallisessa lehdessä, julkaistaan kokonaisuudessaan virallisen lehden verkkoversiossa EUR-Lex-sivustolla.

Kun näpätätte verkkosivuilla asiakirjan numeroa (vasemmalla oleva sarake "Asiakirjat"), pääsette EUR-Lex-sivulle, jossa on arkistointitiedot haluamastanne KOM-asiakirjasta sekä asiakirjan sisältö.